

6 years

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 10, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DOAN MINH THUONG	BORN	25 JAN 51	(IV	86969)
PHAM THI BACH YEN	BORN	31 OCT 53	WIFE	
DOAN PHAM GIA	BORN	28 JUN 32	UNMARRIED SON	
DOAN PHAM GIANG	BORN	21 MAR 35	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 410/27 CACH MANG THANG 8
P 11
Q 03
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 38943

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (GDP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

David C. Pierce



DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE, MIGRATION AFFAIRS
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
07/88 9631786

Hồ sơ có thân nhân
bảo lãnh phải chờ
đúng thời hạn ODP
mới cấp L01.

Political Prisoner
có nơi ở ở
Tuan seth hok
nĩa qua.

Hồ sơ đề
hợp với BNG.

13 YRS.

Phân cách Mạng
có phải vi thể mà
o được cấp L01?

ODP CHECK FORM

Date: 4/13/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520 , Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: ĐOÀN MINH THƯƠNG

Date of Birth: Jan. 25/1951

Address in VN H10/27A Cách Mạng Tháng 8, quận 3
Thành Phố Hồ Chí Minh.

SPOUSE NAME: PHẠM THỊ BẠCH YẾN

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: _____

✓ Reeducation Time: 67 Years _____ Months _____ Days

IV # ~~869669~~ 86969

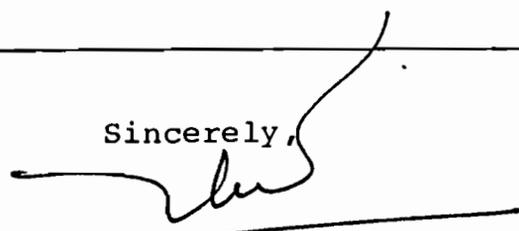
VEWL # LOI

I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor & Tel.#: Phạm Thị Kiên

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,


KHUC MINH THO
Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
 TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
 NGUYỄN THỊ HẠNH
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 NGUYỄN VĂN GIỚI
 NGUYỄN XUÂN LAN
 HIẾP LOWMAN
 TRẦN KIM DUNG
 TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
 President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 1st Vice-President
 TRẦN KIM DUNG
 2nd Vice-President
 NGUYỄN VĂN GIỚI
 Secretary General
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Deputy Secretary
 NGUYỄN THỊ HẠNH
 Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
 NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: _____

Orderly Departure Program
 American Embassy, Box 58
 APO San Francisco 96346-0001

Re: DOAN MINH THUONG.

Date of Birth: 01-25-51

IV # : 86969

VEWL # : YES

Time in RE-ED: 6 yrs.

Dear Sir/Madam:

In reference to the above case we would like to request that your office please reissue a **Letter of Introduction (LOI)** because the applicant did not receive the original LOI forwarded by you. The LOI is required in order to make application with the Vietnamese authorities for an exit visa.

We would also like to request that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address shown above.

Thanking you in advance for your cooperation, consideration and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
 President

Enclosures

NOTE: The applicant has been sponsored by PHAM THI KIEM.
 _____ as shown in the attachments.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed, and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Van-An
Hà-Nội

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DOAN MINH THUONG
410/27 CACH MANG THANG 8
P 11
Q 03
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 86969

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /YUI



Embassy of the United States of America

DATE: OCT 17, 89

IV: 86969

PA: DOAN MINH THUONG

KHUC MINH THO

FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5935

ARLINGTON, VA 22205-0635

Dear KHUC MINH THO

This is in response to your inquiry of JUN 30, 89 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on OCT 6, 89. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DOAN MINH THUONG
410/27 CACH MANG THANG 8
P 11
Q 03
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 86969

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /YUI

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 10, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DOAN MINH THUONG	BORN	25 JAN 51	(IV	86969)
PHAM THI BACH YEN	BORN	31 OCT 53	WIFE	
DOAN PHAM GIA	BORN	28 JUN 32	UNMARRIED SON	
DOAN PHAM GIANG	BORN	21 MAR 35	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 410/27 CACH MANG THANG 8
P 11
Q 03
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 35943

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEC CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (GDP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,


DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE, MIGRATION AFFAIRS
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
07/83

9631785



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed, and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Van-An
Hà-Nội

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

KHUC MINH THO
FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P. O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

OCT 28 1989

575/14982

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM T.9b
Độc Lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN
TR
SỐ
08

1010113171710121712121

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số : 966-BOA/TT ngày 21/5/1964 của: Bộ Công an
Thí hành quyết định tha số 126, ngày 27 tháng 8 năm 1981 của
Bộ Tư pháp

Lấy cấp giấy tha cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Đoàn Minh Thương

Họ tên thường gọi:

Họ tên bị can:

Sinh ngày 25/1/1951,

Nơi sinh: Sài Gòn

Đã đi KPT trước khi bị bắt: 41Q/27A cũ tháng 8, Quận 3,
TP Hồ Chí Minh.

: Thẩm úy sĩ quan, tình báo ngày trước
ban 2.



Đã bắt ngày 1 27/6/75. Ấn phạt: TGT

Theo quyết định số ngày

Đã bị tăng án : 10 công thành năm tháng

Đã được giảm án : 10 công thành năm tháng

Này về cư trú tại : 41Q/27A cũ tháng 8, Phường 20, Quận 3,
TP Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo :

Đã xác định được tội lỗi của bản thân, an tâm cải tạo chưa
có biệt hiệu gì xấu.

lao động, có nhiều cố gắng đảm bảo ngày công và mức khoán
trai giao, học tập các mặt tham gia đều. Nội qui, chưa có sai
phạm gì lớn. Thương xếp lại cải tạo trung bình.

Lên tay, ngón trở lại, Họ tên chữ ký Ngày 10 tháng 9 /1981
Của: Đoàn Minh Thương, người được cấp giấy. Xếp GIẤY TH
Định hạn: 284
Lập tại : Q/pháp

SỞ TƯ PHÁP



Thẩm úy sĩ quan, tình báo ngày trước
ban 2.
Thị trấn Thủ Đức

575/189 82

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự do - Hạnh phúc

Trên
Số
06

10101131717101212121

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 1966-BCAT ngày 21/5/1964 của Bộ Công an
Thi hành quyết định của Bộ Công an ngày 27 tháng 8 năm 1981 của

Lấy cấp giấy tra cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Đoàn Minh Thương

Họ tên thường gọi:

Họ tên bị can:

Sinh ngày 25/1/1951,

Nơi sinh: Sài Gòn

Đã bị kết trước khi bắt: 41Q/27A Cơ tháng 8, Quận 3, TP Hồ Chí Minh.

Thiếu ủy sĩ quan, tình báo ngày trước ban 2.

Đã bắt ngày 27/5/75. Ấn phạt: TGT

Theo quyết định số ngày

Đã bị tăng án: 10 công thành năm tháng

Đã được giảm án: 10 công thành năm tháng

Nay về cư trú tại: 41Q/27A Cơ tháng 8, Phường 20, Quận 3, TP Hồ Chí Minh.

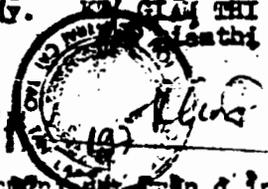
Nhận xét quá trình cải tạo:

Đã xác định được tội lỗi của bản thân, an tâm cải tạo chưa có biệt hiệu gì xấu.

Lao động, có nhiều cố gắng đảm bảo ngày công và mức khoán trại giam, học tập các mặt tham gia đều. Nội qui, chưa có sai phạm gì lớn. Thường xếp loại cải tạo trung bình.

Lên tay ngôn trợ tại, Họ tên chữ ký Ngày 10 tháng 9 /1981
Của: Đoàn Minh Thương, người được cấp giấy. K. GIAM THI
Danh ban: 284
Lập tại: Q/pháp

SAC AN CHANH



Thống đốc Trần Đình Thọ
Thị trưởng
Thị trưởng Thị Bích Liên

Village: 20
 District: 3
 City: HCM

COPY OF THE BIRTH CERTIFICATE

Number: 59 Book: 02

Full Name	DOAN PHAM GIANG	Sex: M	
Date of birth	03-21-1985		
Place of birth	Maternity		
Parent's Information	FATHER	MOTHER	
Full Name & Age (or date of birth)	DOAN MINH THUONG 1951	PHAM THI BACH YEN 1953	
Nationality	Vietnam	Vietnam	
Occupation & Residence	Worker 410/27A Cach Mang Thang 8	Civil servant	
Full Name, Age, Residence, I.D. of Declarant	DOAN MINH THUONG 1951		

True copy from the original
 03 - 27 - 1985
 The Committee of People
 Signed and sealed

Registered on 03-27-85

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: Son Dinh Nguyen
 SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
 (Former Attorney, Saigon Appellate Court)
 Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
 COUNTY OF ORANGE)

On the 10-03-86 before me, the undersigned, Notary Public in & for said State, personally appeared SDN DINH NGUYEN, ID known to me to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal.

[Signature]
 NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE.

Village: 20

District: 3

City: HCM

COPY OF THE BIRTH CERTIFICATE

Number: 59 Book: 02

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Full Name	DOAN PHAM GIANG	Sex: M
Date of birth	03-21-1985	
Place of birth	Maternity	
Parent's Information	FATHER	MOTHER
Full Name & Age (or date of birth)	DOAN MINH THUONG 1951	PHAM THI BACH YEN 1953
Nationality	Vietnam	Vietnam
Occupation & Residence	Worker 410/27A Cach Mang Thang 8	Civil servant
Full Name, Age, Residence, I.D. of Declarant	DOAN MINH THUONG 1951	

True copy from the original

Registered on 03-27-85

03 - 27 - 1985

The Committee of People
Signed and sealed

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: Son Dinh Nguyen
By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 10-03-86 before me, the undersigned, Notary Public in & for said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, ID known to me to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal.

[Signature]
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE.

ỦY BAN NHÂN DÂN
 Ủy ban Nhân dân Quận Thủ Đức
 Thủ Đức, Thành Phố Hồ Chí Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu NTA/3

**BẢN SAO
 GIẤY KHAI SINH**

Số _____
 Quyển số _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	ĐOÀN MINH GIÀ		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng, năm	ngày hai với tên tháng sáu năm một chín tám hai			
Nơi sinh	Xã Công Lý			
KHAI VỀ CHA MẸ	II A	M B		
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	Đoàn Minh Thuận 1952	Phạm Thị Ngọc Yến 1953		
Dân tộc Quốc tịch	Việt Nam			
Nghề nghiệp Nơi ĐKNC thường trú	Công nhân 410/27A	Công nhân viên Cộng nông trường		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNC thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Phạm Thị Ngọc Yến			

NHÂN THỰC SAO Y, BAN CHÍNH

Đăng ký ngày 2 tháng 7 năm 1982
 (Kí tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 2 tháng 7 năm 82

ỦY BAN NHÂN DÂN Quận Thủ Đức ký tên đóng dấu



Phạm Thị Ngọc Yến

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Phường, Phường - 20
TỈNH, QUẬN, HUYỆN
THÀNH PHỐ, TỈNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu 172/73

**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**

Số 5
Quyển số 2

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	ĐOÀN PHẠM GIA		Nam, nữ	Đam
Sinh ngày tháng, năm	ngày hai với tên tháng sáu năm một chín tám hai			
Nơi sinh	204 Công Lý			
KHAI VỀ CHA MẸ	II A	M B		
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	Đoàn Minh Trọng 1951	Phạm Thị Ngọc Yến 1953		
Dân tộc Quốc tịch	Việt Nam			
Nghề nghiệp Nơi BKNG thường trú	Công nhân 410/27A	Công nhân viên Cao nông trường		
Họ, tên, tuổi nơi BKNG, thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đăng khai	Phạm Thị Ngọc Yến			

NHẬN THỰC SAO Y, BAN CHÍNH

Đăng ký ngày 2 tháng 7 năm 82
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 27 tháng 7 năm 82

ỦY BAN NHÂN DÂN xã ký tên đóng dấu



Phạm Thị Ngọc Yến

NAM PHAM
ĐỒ - THÀNH SAIGON
Số số 1042 B1a

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ - TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi một (1951)

Tên, họ đươc nhỏ	Đoàn minh Tường
Phối	Nam
Ngày sanh	Ngày hai mươi lăm tháng giêng năm một ngàn chín trăm năm mươi một, 6 giờ 50
Nơi sanh	Saigon, 284 đường Arras
Tên, họ người Cha	Đoàn Minh Trí
Nghề-nghiệp	Thư ký
Nơi cư-ngụ	Saigon, 225 đường Colonel Boudonnet
Tên, họ người mẹ	Mai thị Thuận
Nghề-nghiệp	Bội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 225 đường Colonel Boudonnet
Vợ chánh hay không	vợ chánh

SẢY BÀN ĐIỆN

Ngày 19 tháng 2 năm 1968



TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH: ME.3
ngày 27 tháng 2 năm 1968
T.E.N. ĐỒ-TRƯỞNG SAIGON
TRƯỞNG PHÒNG HỘ-TỊCH

KHỦS-THỊ-VIÊN

NAM PHƯƠNG
 BỘ - THÀNH SAIGON
 Bản số 1042 B1a

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ - TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi một (1951)

Tên, họ đợc nhỏ.	Đoàn minh Tường
Phối.	Nam
Ngày sanh.	Ngày hai mươi lăm tháng giêng năm một ngàn chín trăm năm mươi một, 6 giờ 50
Nơi sanh.	Saigon, 284 đường Arras.
Tên, họ người Cha.	Đoàn Minh Trí
Nghề-nghiệp.	Thợ kỹ
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 225 đường Colonel Boudonnet
Tên, họ người mẹ.	Mai thị Thuận
Nghề-nghiệp.	Bội trợ
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 225 đường Colonel Boudonnet
Vợ chánh hay không.	vợ chánh

SAO Y BẢN

Ngày 19 tháng 7 năm 1968

TAM HANG P. 20 0 3



TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH: NH. 3

ngày 27 tháng 2 năm 1968

T.E.N. ĐO-TRƯỞNG SAIGON
 TRƯỞNG PHÒNG HỘ-TỊCH

KHỦA-THY-VIÊN

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit INTELLIGENCE OFFICER Last Title/Grade SECOND-LIEUTENANT
Name/Position of Supervisor UNKNOWN

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes No _____ Date: from 6/27/75 to 9/10/81

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
<u>PHAM THI BACH YEN</u>	<u>10-31-1953</u>	<u>WIFE</u>
<u>DOAN PHAM GIA</u>	<u>06-28-1982</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>DOAN PHAM GIANG</u>	<u>03-21-1985</u>	<u>SON</u>

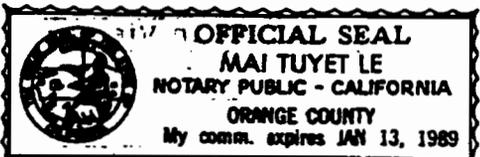
ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Kim Thompson
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 30th day of July, 1985

Mai Tuyen Le My Commission Expires: Jan 13, 1989
Signature of Notary Public



U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit INTELLIGENCE OFFICER Last Title/Grade SECOND-LIEUTENANT
Name/Position of Supervisor UNKNOWN

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes No _____ Date: from 6/27/75 to 9/10/81

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
PHAM THI BACH YEN	10-31-1953	WIFE
DOAN PHAM GIA	06-28-1982	DAUGHTER
DOAN PHAM GIANG	03-21-1985	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Kimthiam
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 30th day of July, 1985

Mai Tuyet Le My Commission Expires: Jan 13, 1989
Signature of Notary Public



AGREEMENT

I, the undersigned PHAM - THI - KIEM
Date of birth: 06 - 15 - 13 Alien # A. 22. 989 - 523
hereby confirm that I've decisively chosen the United States
Catholic Conference/Orange as the sponsoring volag for my petition
and therefore expect that my relative ĐOAN - MINH - THƯỜNG
(family of 4 ps.) will be resettled in the United States
under the auspices of the Volag of my choice.

I agree to render my best cooperation to the USCC/ORANGE in helping
accelerate the resettlement process of my relative(s).

Date: July 20, 85

x Kiemthopham
Anchor relative's signature

TỜ CAM-KẾT

Tôi tên là PHAM - THI - KIEM
Ngày sinh: 06 - 15 - 1913 Số nhập-cảnh A# 22-989-523
xác-nhận rằng tôi đã quyết-dinh chọn hội USCC/ORANGE làm cơ-quan
bảo-trợ cho hồ-sở bảo-lãnh thân-nhân của tôi và mong-muôn rằng thân-
nhân của tôi là ĐOAN - MINH - THƯỜNG (hồ-sở 4 người)
sẽ được định-cử tại Hoa-Kỳ qua sự bảo-trợ của hội USCC/ORANGE theo
quyết-dinh chọn lựa của tôi.

Tôi cam-kết hợp-tác chặt-chẽ với hội USCC/ORANGE trong mọi cố-gắng
xúc-tiến thủ-tục định-cử cho thân-nhân của tôi.

Ngày: 07 - 30 - 85

x Kiemthopham
Chữ ký của người bảo-trợ

AGREEMENT

I, the undersigned PHAM - THI - KIEM
Date of birth: 06 - 15 - 13 Alien # A. 22. 989 - 523
hereby confirm that I've decisively chosen the United States
Catholic Conference/Orange as the sponsoring volag for my petition
and therefore expect that my relative JOAN - MINH - THUONG
(family of 4 ps.) will be resettled in the United States
under the auspices of the Volag of my choice.

I agree to render my best cooperation to the USCC/ORANGE in helping
accelerate the resettlement process of my relative(s).

Date: July 20, 85

x Kiemthopham
Anchor relative's signature

TỔ CAM-KẾT

Tôi tên là PHAM - THI - KIEM
Ngày sinh: 06 - 15 - 1913 Số nhập-cảnh Af 22-989-523
xác-nhận rằng tôi đã quyết-dịnh chọn hội USCC/ORANGE làm cơ-quan
bảo-trợ cho hồ-sở bảo-lãnh thân-nhân của tôi và mong-muốn rằng thân-
nhân của tôi là JOAN - MINH - THUONG (hồ-sở 4 người)
sẽ được định-cử tại Hoa-Kỳ qua sự bảo-trợ của hội USCC/ORANGE theo
quyết-dịnh chọn lựa của tôi.

Tôi cam-kết hợp-tác chặt-chẽ với hội USCC/ORANGE trong mọi cố-gắng
xúc-tiến thủ-tục định-cử cho thân-nhân của tôi.

Ngày: 07 - 30 - 85

x Kiemthopham
Chữ ký của người bảo-trợ

6. Provide food for 12 week(s) after arrival.

Yes No

7. Provide clothing.

Yes No

8. Provide transportation and translation to agencies providing the following services: Social Security, School Registration, Health Screening, English Classes and Employment Services. I will complete the necessary forms at their offices or at any other agency's office involved in resettlement.

Yes No

9. Help my relatives to find employment and encourage them to avoid the use of welfare.

Yes No

10. Cooperative with the Case Manager in the development and implementation of a resettlement plan.

Yes No

11. Bring my relative(s) to USEC when scheduled and keep in contact with the Case Manager. (resettlement office)

Yes No

12. Describe plans that you have made to assist your relatives with:

Housing: Tôi sẽ lo tất cả mọi vấn đề nơi trú

Education: Chỉ cần cháu tôi được đi học ở

Employment: tại Hoa Kỳ.

Other:

If at any time I feel that I will be unable to perform these duties, I will make arrangements to discuss the matter with the Case Manager.

Anchor Relative's Signature: Kiemthupham

Date: 7/30/85

Case Manager's Signature: [Signature]

6. Provide food for 12 week(s) after arrival.

Yes No

7. Provide clothing.

Yes No

8. Provide transportation and translation to agencies providing the following services: Social Security, School Registration, Health Screening, English Classes and Employment Services. I will complete the necessary forms at their offices or at any other agency's office involved in resettlement.

Yes No

9. Help my relatives to find employment and encourage them to avoid the use of welfare.

Yes No

10. Cooperative with the Case Manager in the development and implementation of a resettlement plan.

Yes No

11. Bring my relative(s) to USEC when scheduled and keep in contact with the Case Manager. (resettlement office)

Yes No

12. Describe plans that you have made to assist your relatives with:

Housing: Tôi sẽ lo tất cả mọi điều nơi trên

Education: khí thăm thân tôi được định cư

Employment: tại Hoa Kỳ.

Other:

If at any time I feel that I will be unable to perform these duties, I will make arrangements to discuss the matter with the Case Manager.

Anchor Relative's Signature: Kiemthupham

Date: 7/30/85

Case Manager's Signature: [Signature]

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

MI 5782/79

XI, Thị trấn 20
Thị xã, Quận 03
Thành phố, Tỉnh HCM

BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số 39
Quyển số 02/1985



Họ và Tên	ĐOÀN PHẠM GIANG		Nam, nữ, N...
Sinh ngày tháng, năm	ngày 21/07/1985		
Nơi sinh	Xã Phú Sơn II		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Đoàn sinh Thuận 1951	Phạm thị Bạch Yến 1953	
Dân tộc	KINH	KINH	
Quốc tịch	VN	VN	
Nghề nghiệp	Công nhân	Công nhân Viên	
Nơi ĐKNE thường trú	410/7A Cách	Làng Phấn, T.Đ. 03	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNE thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Đoàn sinh Thuận 1951		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đang ký ngày 27 tháng 07 năm 1985
(ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ngày 27 tháng 07 năm 1985

TM/UBND ký tên đóng dấu



Trần Văn Thành

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

Quận: NHI

~~PHUONG~~

Số hiệu: 6059

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 6 tháng II năm 19 53

Tên họ đứa trẻ . . .	PHAM THI BACH YEN
Con trai hay con gái .	con
Ngày sanh	ba mươi mốt tháng 6, năm một ngàn chín trăm năm mươi ba, 5 giờ 45'
Nơi sanh	Saigon, 1, đường đại tá Grimaud
Tên họ người cha . . .	PHAM VAN CU
Tên họ người mẹ . . .	TRAN THI LIEN
Vợ chánh hay không có hôn-thứ	Vợ chánh
Tên họ người đang thai	NGUYEN THI SANG

SỞ Y BÀN CHÁNH



TRÍCH-LỤC Y BÀN-CHÁNH
Saigon, ngày 29 tháng 01 năm 19 73
Viên-Chức Hộ-Tịch,

(Handwritten signature)

1973

NGUYEN-NHON-HAT

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

Quận: PHU

~~PHU~~
PHUONG
Số hiệu: 6059

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 6 tháng II năm 19 53

Tên họ đứa trẻ: . . .	PHAM THI BACH YEN
Con trai hay con gái. . .	nu
Ngày sanh.	ba mươi mốt tháng g mười, năm một ngàn chín trăm năm mươi ba, 5 giờ 45'
Nơi sanh	Saigon, I, đường đại tá Grimaud
Tên họ người cha. . .	PHAM VAN CU
Tên họ người mẹ. . .	TRAN THI LIEN
Vợ chánh hay không có hôn-thú	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	NGUYEN THI SANG

SAO Y BẢN CHÁNH



TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH
Saigon, ngày 29 tháng 01 năm 19 73
Viên-Chức Hộ-Tịch,

1973

NGUYEN-NHON-HAT

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN TÂN-SĨNH

XÃ PHƯỚC-LIÊN

Số hiệu 451

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THỰ

Lập ngày 21 tháng 11 năm 1974

Tên họ chồng	Nguyễn Văn Thuận
Ngày và nơi sinh	20/1/1951, xã Cồn
Tên họ cha chồng	Nguyễn Văn Trí (s)
Tên họ mẹ chồng	Nguyễn Thị Hương (s)
Tên họ vợ	Trần Thị Liên
Ngày và nơi sinh	31/10/1953, xã Cồn
Tên họ cha vợ	Trần Văn Trí (s)
Tên họ mẹ vợ	Trần Thị Liên (s)
Ngày lập hôn thú	21/11/1974, nơi 150
Có lập hôn khe không	XXXX

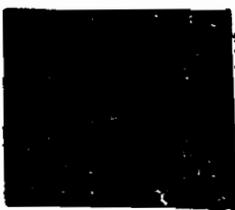
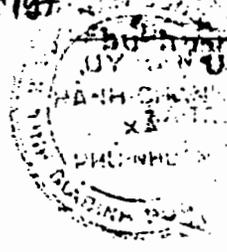
SÁO Y BẢN CHÁNH

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH

ngày 7 tháng 11 năm 1974

Ủy-Viên Hộ Tịch,

Ngày 7 năm 1974
 UBND P. 20.0.3
 PHÓ CHỦ TỊCH
 Nguyễn Văn Bích Liên



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN TÂN SĨ KH

XÃ PHƯỚC THẠCH

Số hiệu 61

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THỰ

Lập ngày 21 tháng 11 năm 1974

Tên họ chồng	Nguyễn Văn Thuận
Ngày và nơi sinh	22/1/1951, xã Tân
Tên họ cha chồng	Nguyễn Văn Trí (s)
Tên họ mẹ chồng	Trần Thị Hương (s)
Tên họ vợ	Trần Thị Hương
Ngày và nơi sinh	31/10/1953, xã Tân
Tên họ cha vợ	Phạm Văn Quý (s)
Tên họ mẹ vợ	Trần Thị Liên (s)
Ngày lập hôn thú	21/11/1974, nơi 15
Có lập hôn khe không	XXXX

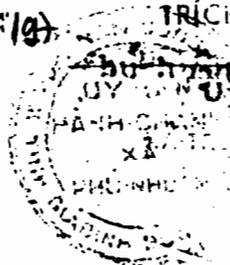
SÁO Y BẢN CHÁNH

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH

ngày tháng năm 1974



ỦY BAN QUẢN LÝ
PHƯỚC THẠCH
7 năm 11
UBND P. 20.0.3
PHƯỚC THẠCH
Trần Thị Bích Liên



Ủy-Viên Hộ Tịch,
Xã Phước Thạch
Trần Thị Liên

QUÂN - LỰC VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

Trường Thiết-Giáp



VĂN-BẰNG

Chi-Huy-Trưởng

Quảng Trị, QLVNCH, chứng nhận:

Chuẩn-ly Giảng-Minh - Chương 19: 71/134.675

đã theo học có kết quả khóa:

Hiệu-lương		Năm-Bài-Thiết-Giáp	
từ ngày 02-11-1971		tới ngày 02-02-1972	

Tại Trường Thiết-Giáp được cấp văn-bằng tốt nghiệp này.

KBC. 3472 ngày 02 tháng 02 năm 1972

CHI-HUY-TRƯỞNG

[Signature]

QUÂN - LỰC VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

Trường Thiết-Giáp



VĂN-BẰNG

Chi-Huy-Trưởng

Trường Thiết-Giáp, QLVNCH, thành lập năm:

Thuan-Hy Lich Minh-Chuong Sq: 71/134.675

đã theo học có kết quả khóa:

Hì-luôn-lần-Bản-Thiết-Giáp-1-10

từ ngày 02-11-1971 đến ngày 02-02-1972

Tại Trường Thiết-Giáp được cấp văn bằng tốt nghiệp này.

KBC 3472 ngày 02 tháng 02 năm 1972

Đào Văn Chương
CHI-HUY-TRƯỞNG

SỐ

112

[Handwritten signature]

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 10, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DOAN MINH THUONG	BORN	25 JAN 51	(IV	86969)
PHAM THI BACH YEN	BORN	31 OCT 53	WIFE	
DOAN PHAM GIA	BORN	28 JUN 32	UNMARRIED SON	
DOAN PHAM GIANG	BORN	21 MAR 35	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 410/27 CACH MANG THANG 8
P 11
Q 03
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 38943

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,


DAVID C. PIERCE
COUNSELOR ON EMBASSY
REFUGEE, MIGRATION AFFAIRS
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
07/88

9631786

CONTROL

- Card
- Doc. Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form 'D'
- ODP/Date _____
- Membership; Letter

H/13/89 -

form